

母親節感恩音樂會暨外籍生我愛媽媽母語歌唱比賽

Mother's Day Concert - Rules of "I Love My Mom" Singing Contest for International Students

103年1月28日簽核通過
Ratified on January 28, 2014

一、活動宗旨：弘揚孝道，推廣校園品德教育及各國多元化文化展現。

I. Purpose: Extol the virtue of filial piety, promote character education, and celebrate diverse cultures on campus.

二、指導單位：義守大學課外活動指導組

II. Supervised by: Student Activity Section of Office of Student Affairs, I-Shou University

三、委辦單位：義守大學管樂社

III. Organized by: Wind Band Club at I-Shou University

四、參加對象：限領有「外國護照」之本校學生(包含學籍生及交流生)。

IV. Entry Requirements: Enrolled students at I-Shou University who possess a foreign passport (including degree-seeking students and exchange students)

五、語言限制：以母語為限，但不得演唱華語、閩南語、台灣原住民族語。

V. Language Restriction: Contestants must sing in the mother tongue; Chinese, Taiwanese, and Formosan languages are not included.

六、報名期限：即日起至103年4月11日。

VI. Application Deadline: From now on through April 11, 2014

七、比賽時間：

初賽:103年04月29日(星期二)18:00

決賽:103年05月06日(星期二)18:00

VII. Competition:

Preliminary: April 29, 2014 (Tuesday) 06:00 p.m.

Final: May 6, 2014 (Tuesday) 06:00 p.m.

八、比賽地點：初賽及決賽均在義守大學校本部學生活動中心五樓

VIII. Venue: Both the preliminary and final rounds take place on the fifth floor of the Student Activity Center at the Main Campus.

九、報名方式：填寫報名表繳交至課外活動組黃小姐(燕巢分部得繳至分部課外活動組林小姐)

PS:同時繳交保證金新台幣100元，保證金將於參加初賽結束後退還。

IX. Application: International students interested in taking part in the contest shall submit an application form to the Student Activity Section Miss Huang at either the Main Campus or the Yanchao Campus Miss Lin. and pay a deposit of NT\$100 at the same time. The deposit will be refunded in full if you do compete in the preliminary round

十、比賽順序：

(一)初賽順序決定：103年4月21日，於校本部課外活動組統一抽籤，未到場則由主辦單位代為抽籤，不得異議。

(二)決賽順序決定：103年04月29日公佈入選決賽者後，當場抽籤，決定決賽當日順序。

X. The Order of Performance:

1. Preliminary: The order of performance will be decided by lot on April 21, 2014. Contestants shall attend the lot drawing held at the Student Activity Section at the Main Campus in person. For those who are not present, the Organizer will draw lots on their behalf, and such contestants cannot contest the results.
2. Final: The order of performance will be decided by lot on April 29, 2014 right after the list of finalists is announced.

十一、初賽比賽規則及評分標準：

- (一)限單人參賽，以母語演唱與母親或孝思、親情有關歌曲(母語不包含華語、閩南語、台灣原住民族語)，歌曲不得違反善良風俗。
- (二)現場清唱，初賽不得使用伴唱帶或樂器，每人限制 90 秒，超過時間不列入計分。
- (三)評分標準：情感表達 50%、音色及表現技巧 50%。
- (四)依成績高低排序，前 10 名者，得晉級決賽。
- (五)初賽報名人數不足 15 人，則取消初賽，直接舉辦決賽。
- (六)初賽報名人數不足 8 人，則取消初賽，直接舉辦決賽。決賽獎金依據第十四點計算。
- (七)初賽報名人數不足 6 人，則取消初賽及決賽。以表演方式呈現，且不發決賽獎金。

XI. Rules and Judging Criteria for the Preliminary:

1. Every performance is given by only one contestant, and the songs chosen must be sung in the mother tongue (Chinese, Taiwanese, and Formosan languages are not included), and they should be related to mothers, filial piety or family love, and the observance of good customs.
2. Contestants are required to sing in cappella style, and no karaoke CD or musical instrument is allowed. Every contestant will be allowed to sing for 90 seconds, and excess time will not be considered.
3. Judging Criteria: 50% for subtext; 50% for vocal quality and singing skills
4. All contestants will be ranked in a descending order based on their scores, and the top ten contestants will advance to the final.
5. If the number of contestants for the preliminary is less than 15, all contestants will directly advance to the final.
6. If the number of contestants for the preliminary is less than 8, all contestants will directly advance to the final. Prize money will be awarded pursuant to Provision XIV.
7. If the number of contestants for the preliminary is less than 6, both the preliminary and final rounds will be cancelled. Instead, contestants will sing in a performance, and no prize money will be awarded.

十二、決賽比賽規則及評分標準：

- (一)限單人參賽，以母語演唱與母親或孝思、親情有關歌曲(母語不包含華語、閩南語、台灣原住民族語)，歌曲不得違反善良風俗。
- (二)參賽者應自備表演樂器、或自備伴唱帶，主辦單位不提供。
- (三)參賽者應提供「母語歌詞」和「中文翻譯」雙語對照表，以供評審及主辦單位參酌。
- (四)演唱時間不得超過 3 分鐘，超過時間將進行扣分，每 30 秒扣總分 2 分，扣分無上限，直至演唱結束。樂器安裝時間不計入演唱時間，但不得現場試唱，試唱將視同比賽開始，並且開始計時。
- (五)評分標準：情感表達 40%、音色及表現技巧 30%、服裝及創意 30%。

XII. Rules and Judging Criteria for the Final:

1. Every performance is given by only one contestant, and the songs chosen must be sung in the mother tongue (Chinese, Taiwanese, and Formosan languages are not included), and they should be related to mothers, filial piety or family love, and the observance of good customs.
2. Contestants themselves shall prepare musical instruments or karaoke CDs for the final.
3. Contestants shall provide lyrics in the mother tongue and a Chinese translation to the

Organizer and judges for reference.

4. Every contestant will be allowed to sing for up to 3 minutes, and excess time will result in a deduction of 2 points every 30 seconds until the contestant finishes his or her song. The time spent arranging musical instruments will not be counted, but no warm-up is allowed. Once a contestant starts singing, the competition begins.
5. Judging Criteria: 40% for subtext; 30% for vocal quality and singing skills; 30% for attire and creativity

十三、決賽獎勵：凡晉級決賽者，每人發給新台幣 200 元，伴奏人員不予獎勵。若未辦理初賽，只辦理決賽，則獎勵只發給決賽成績排序前 10 高者，餘者不發獎勵。

XIII. Awards to Finalists: Contestants who advance to the final round will be awarded NT\$200, but no award is granted to accompanists. If the preliminary is cancelled and contestants directly advance to the final, these awards will be granted only to the top ten contestants.

十四、決賽比賽獎金：

- (一) 第一名：獎金新台幣 4,500 元(若決賽人數不足 8 人，獎金為 3,000 元)
- (二) 第二名：獎金新台幣 3,000 元(若決賽人數不足 8 人，獎金為 2,000 元)
- (三) 第三名：獎金新台幣 2,000 元(若決賽人數不足 8 人，獎金為 1,000 元)
- (四) 最佳創意及服裝獎：獎金新台幣 1,000 元(若決賽人數不足 8 人，此獎項取消)
- (五) 最佳台風獎：獎金新台幣 1,000 元(若決賽人數不足 8 人，此獎項取消)

XIV. Prize Money:

1. First Prize: NT\$4,500 (If the number of finalists is less than 8, the amount is decreased to NT\$3,000)
2. Second Prize: NT\$3,000 (If the number of finalists is less than 8, the amount is decreased to NT\$2,000)
3. Third Prize: NT\$2,000 (If the number of finalists is less than 8, the amount is decreased to NT\$1,000)
4. Best Creativity & Attire Award: NT\$1,000 (If the number of finalists is less than 8, this award will not be honored)
5. Best Stage Presence Award: NT\$1,000 (If the number of finalists is less than 8, this award will not be honored)

十五、外籍生、陸生、僑生或國外人士籍之參賽獲獎者，依中華民國所得稅法規定，需檢附居留證及護照正反面影本俾利核銷事宜，並依法扣繳 20% 稅額。

XV. If an international student, mainland Chinese student, overseas compatriot student or person of non-R.O.C. nationality is awarded a prize, he or she shall submit a photocopy of the Alien Resident Certificate (both sides) and the first page of the passport for tax purposes. The University will declare income tax at a tax rate of 20% to the National Tax Administration according to the Income Tax Act.

十六、比賽規定未盡事宜，得由指導單位另行補充說明，或由指導單位裁決。

XVI. Any matter not mentioned herein shall be clarified or decided by the supervising unit.

Note: In the event of any disputes or misunderstanding as to the interpretation of the language or terms of these Rules, the Chinese language version shall prevail.